

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The First Holy Epistle of Paul The Apostle to The Corinthians אגרת קורינתיא דפולוס שליחא דלח קורינתיא קדמיתא

- 20 אלא (but) הו (that) מרם (thing) דרבחיין (that sacrifice) חנפא (the pagans) לשאדרא (to demons) הו (it is) דבחיין (they sacrifice) ולא (not) ולא (to God) לאלהא (with demons) לא (not) דין (but) צבא (want) אנהא (I) דתהוין (you to be) שוחפא (sharers) לשאדרא (of our Lord) 21 לא (not) משכחיין (able) אנתון (you are) דתשתון (to drink) כסא (the cup) דמרין (of our Lord) וכסא (the cup) & דשאדרא (of demons) ולא (not) משכחיין (& not) אנתון (able) דתשתו (of our Lord) דתשתו (in the table) דמרין (of our Lord) ובפתורא (of demons) & דשאדרא (of demons)
- 22 אר (or) דלמא (interrog.) מטננו (to make envious?) מטננין (do we make envy) למרין (our Lord) דלמא (interrog.) חסינין (are we stronger?) מנה (than He)
- 23 כל (every) מרם (thing) שליט (is legal) לי (to me) אלא (but) לא (not) כל (every) מרם (thing) פקח (is advantageous) כל (every) מרם (thing) שליט (is legal) לי (to me) אלא (but) לא (not) כל (every) מרם (thing) מבנא (edifies)
- 24 לא (not) אנש (a man) דנפשה (what is of himself) נהוא (should) בעא (seek) אלא (but) כלנש (every person) אי (also) דחברא (what is his neighbor's)
- 25 כלמרם (everything) דמוזרבן (that is sold) במקלון (in the butcher's shop) הויתון (you may) אכלין (eat) דלא (without) עוקבא (inquiry) מטל (because of) תארתא (conscience)
- 26 דמריא (Jehovah's) הו (is) ניר (for) ארעא (The Earth) במלאה (with its fullness)
- 27 אן (if) אנש (a man) דין (but) מן (who) חנפא (a pagan) קרא (invites) לבון (you) וצבין (& wish) אנתון (you) למאזל (to go) כלמרם (everything) דמתסב (that is set) קדמיכון (before you) אכולו (eat) דלא (without) עוקבא (inquiry) מטל (because of) תארתא (conscience)
- 28 אן (if) אנש (a man) דין (but) נאמר (shall say) לבון (to you) דהנא ("This") דרביחא ("*has been sacrificed") הו (it) לא (not) תאכלון (you shall eat) מטל (because of) הו (that) דאמר (which he said) לבון (to you) ומטל (& because of) תארתא (conscience*)
- 29 תארתא (conscience) דין (but) אמר (say) אנהא (I) לא (not) הוא (it is) דילכון (yours) אלא (but) דהו (of him) דאמר (who told) למנא (Why?) ניר (for) חארותי (my liberty) מודינא (is judged) מן (from) תארתא (the conscience) דאחרנא (of others)
- 30 אן (if) אנהא (I) בטיבורא (with grace) מוהשה (behave) אנהא (I) מנא (why?) מוהגד (am giving thanks) אנהא (am I) עיל (for) מרם (anything) דאנהא (for which I) מוהנא (am giving thanks) אנהא (if) אכלין (eat) אנתון (you) היכל (therefore) ונן (& if) שתיין (drink) אנתון (you) ונן (& if) מרם (anything) עברין (do) אנתון (you) כלמרם (everything) לתשבחותא (of God) דאלהא (for the glory) עברין (you shall) עברין (do)
- 32 דלא (without) תוקלא (violation) הו (be) ליהודיא (to the Jews) ולארמא (to the Aramaeans) ולעדתו (& to the church) דאלהא (of God)
- 33 אן (as) דאך (that also) אנהא (I) בכל (in every) מרם (thing) לכלנש (everyone) שפר (please) אנהא (I) ולא (not) בעא (seek) אנהא (I) מרם (what) דלי (what) פקח (advantage) אלא (but) מרם (whatever) דלסניא (for the many) פקח (advantageous) אנהא (I) דנתון (that they may have life)

